

Thermostatic Valve io Tête Thermostatique io

FR Notice

DE Anleitung

EN Instructions

DA Brugsanvisning

EL Οδηγίες χρήσης

ES Instrucciones

FI Käyttöopas

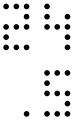
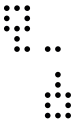
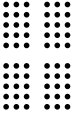

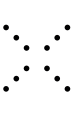
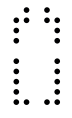


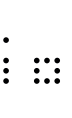
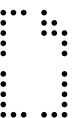
IT Manuale

NL Handleiding

PL Instrukcja

SV Bruksanvisning

NO Bruksanvisning

| | |
|---|---|
|  | <p>1 FR Température de consigne DE Solltemperatur EN Setpoint temperature DA Ønsketemperatur EL Θέλτε θερμοκρασία ES Deseando temperatura FI Haluttu lämpötila IT Temperatura desiderata NL Gewenste temperatuur PL Temperatura na życzenie SV Önskad temperatur NO Nominell temperatur</p> |
|  | <p>2 FR Mode attente d'appairage / Tête non appairée DE Produkt ist im Verbindungs-Modus EN Pairing mode / Waiting for pairing DA Venter parringstilstand / Uparet hoved EL Λειτουργία ζευγαρώματος / Αναμονή για αντιστοίχιση ES Modo de emparejamiento / En espera de emparejamiento FI Pariliitostila / Odottaa pariliitosta IT Modalità di abbinamento / In attesa di associazione NL Koppelmodus / Wachten op koppelend PL Tryb powiązania/Oczekiwanie na powiązanie SV Parningsläge / Väntar på parning NO Paringsmodus / Ventiler på paring</p> |
|  | <p>3 FR Attente de fin de course / Fin de course en cours DE Endlageneinstellung EN End limit research DA Slutgrænseforskning EL Έρευνα τερματισμού ES Investigación de límite final FI Loppurajoitustutkimus IT Ricerca sui limiti finali NL Bezig met zoeken naar eindpunt PL Poszukiwanie położeń krańcowych SV Slutgränsforskning NO Endeposisjon, søking</p> |
|  | <p>4 FR Action réussie DE Aktion erfolgreich EN Successful action DA Vellykket handling EL Επιτυχής δράση ES Acción exitosa FI Onnistunut toiminta IT Azione di successo NL Aktie voltooid PL Udane działanie SV Framgångsrik handling NO Vellykket utført</p> |
|  | <p>5 FR Action non réussie DE Aktion fehlgeschlagen EN Failed action DA Mislykket handling EL Ανοτυχία ενέργειας ES Acción fallida FI Toiminto epäonnistui IT Azione fallita NL Aktie niet voltooid PL Nieudane działanie SV Misslyckad åtgärd NO Mislyktes</p> |
|  | <p>6 FR Piles faibles DE Batterien schwach EN Low battery DA Lavt batteri EL Χαμηλή μπαταρία ES Batería baja FI Akku vähissä IT Batteria scarica NL Batterij laag PL Niski poziom baterii SV Låg batterinivå NO Svakt batteri</p> |
|  | <p>7 FR By-pass activé DE Bypass aktiviert EN By-pass function activated DA By-pass-funktion aktiveret EL Η λειτουργία παράκαμψης είναι ενεργοποιημένη ES Función by-pass activada FI Ohitustoiminto on aktivoitu IT Funzione by-pass attivata NL By-pass functie geactiveerd PL Aktywowana funkcja obejścia (by-pass) SV By-pass-funktionen aktiverad NO Forbikoblingsfunksjon aktivert</p> |
|  | <p>7¹ FR By-pass désactivé DE Bypass deaktiviert EN By-pass function deactivated DA Bypass funktion deaktiveret EL Η λειτουργία παράκαμψης απενεργοποιήθηκε ES Desvío de la función desactivada FI Ohitustoiminto ei ole käytössä IT Funzione Bypass disattivata NL By-pass functie ge-deactiveerd PL Dezaktywowana funkcja obejścia (by-pass) SV Bypass-funktionen avaktiverad NO Forbikoblingsfunksjon deaktivert</p> |
|  | <p>8 FR Réinitialisation io DE Zurücksetzen der io-Verbindung EN IO Reset DA IO Reset EL Εναπαφορά IO ES Restablecer IO FI IO Reset IT Reset IO NL IO reset PL Reset io SV IO Reset NO IO reset</p> |
|  | <p>9 FR Réinitialisation usine DE Zurücksetzen auf Werkseinstellungen EN Reset Factory DA total nulstilling EL Εναπαφορά εργοστασίου ES Fábrica de reinicio FI Nollaa tehdas IT Ripristina fabbrica NL Fabriek-sinstellingen PL Przywrócenie ustawień fabrycznych SV total återställning NO Fabrikktilbakestilling</p> |

SOMMARIO

| | | | |
|--|-----------|---------------------------------------|-----------|
| Informazioni generali | 39 | termostatica | 40 |
| Istruzioni generali di sicurezza | 39 | B. Scegliere il corretto adattatore | 41 |
| Condizioni di utilizzo | 39 | 2. Abbinamento e TaHomA | 41 |
| Garanzia | 40 | 3. Funzioni | 41 |
| Contenuto della confezione | 40 | A. Funzioni disponibili sulla valvola | 41 |
| Installazione e messa in servizio | 40 | B. Funzioni disponibili con TaHomA | 41 |
| 1. Installazione della testina termostatica | 40 | 4. Sostituzione delle pile | 42 |
| A. Rimuovere la vecchia testina | | 5. FAQ | 42 |
| | | 6. Caratteristiche tecniche | 43 |

INFORMAZIONI GENERALI

Prima di procedere all'installazione di questo prodotto Somfy, leggere attentamente la presente guida all'installazione e le istruzioni di sicurezza. Seguire attentamente tutte le istruzioni fornite e conservare la presente guida per l'intera durata di vita del prodotto. Prima di procedere con l'installazione, verificare la compatibilità di questo prodotto Somfy con i dispositivi e gli accessori installati.

La presente guida descrive l'installazione e l'utilizzo del prodotto. Installazioni o utilizzi per scopi diversi dal campo di applicazione dichiarato da Somfy non sono conformi. Questo, come il mancato rispetto delle istruzioni riportate nella presente guida, comporterebbe l'annullamento della responsabilità e della garanzia Somfy.

Somfy non può essere ritenuta responsabile di eventuali cambiamenti di norme e standard avvenuti in seguito alla pubblicazione della presente guida.

ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA



Questo prodotto non è stato progettato per l'utilizzo da parte di persone (compresi i bambini) dotate di capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o da parte di persone prive di esperienza o di conoscenza, a meno che a queste ultime non siano state garantite sorveglianza o istruzioni preliminari riguardanti l'utilizzo del prodotto da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.

- Non permettere ai bambini di giocare con il prodotto.
- Non esporre il prodotto a urti o cadute, a materiali infiammabili o fonti di calore, all'umidità, a getti di liquidi; non immergere.
- Non tentare di ripararlo.
- Rischio di esplosione se la batteria viene sostituita con una di tipo errato.
- In caso di chiusura non corretta del comparto batteria, non utilizzare più il prodotto e tenerlo fuori dalla portata dei bambini.
- Non gettare nel fuoco, rischio di esplosione.

CONDIZIONI DI UTILIZZO

Non utilizzare il presente prodotto all'esterno. La portata radio è limitata dalle normative che disciplinano il funzionamento degli apparecchi radio.

La portata della testina termostatica dipende in larga misura dall'ambiente di utilizzo: possibili perturbazioni a opera di grandi apparecchiature elettriche nelle vicinanze dell'installazione, tipo di materiale impiegato nei muri e nelle tramezze del luogo di installazione. L'utilizzo di apparecchi che sfruttano la stessa frequenza radio può ridurre le prestazioni del prodotto.

CONFORMITÀ

Con la presente Somfy Activités SA dichiara che il dispositivo radio coperto da queste istruzioni è conforme ai requisiti della Direttiva Radio 2014/53/UE e agli altri requisiti essenziali delle Direttive Europee applicabili.



Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile all'indirizzo: www.somfy.com/ce



L'ambiente ci sta a cuore. Non smaltire l'apparecchio assieme ai normali rifiuti domestici. Consegnarlo, piuttosto, a un punto di raccolta autorizzato, che provvederà al suo riciclaggio. Le batterie devono essere separate dagli altri tipi di rifiuti e riciclate presso l'apposito centro di raccolta.



Il prodotto è certificato EU.BAC, sotto licenza 218814.

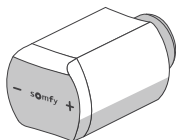
218814

GARANZIA

Questo prodotto è garantito per 2 anni a partire dalla data di acquisto.

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

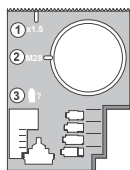
Testina



Adattatori



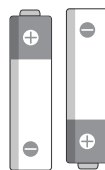
Sagoma



Guida di selezione adattatori



Batterie



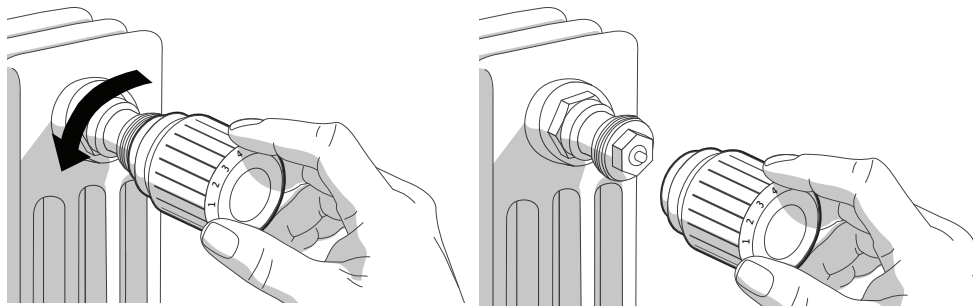
INSTALLAZIONE E MESSA IN SERVIZIO

Introduzione

La testina termostatica io Somfy consente di controllare il riscaldamento stanza per stanza. Regolate la temperatura dei radiatori ovunque vogliate e in qualunque momento, in base ai vostri ritmi di vita.

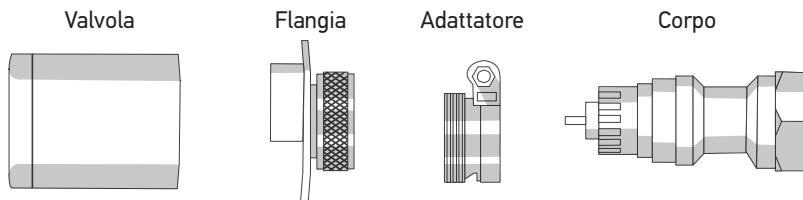
1. INSTALLAZIONE DELLA TESTINA TERMOSTATICA

A. RIMUOVERE LA VECCHIA TESTINA TERMOSTATICA



B. SCEGLIERE IL CORRETTO ADATTATORE

Utilizzare la guida alla selezione degli adattatori (fornita nella confezione) per definire l'adattatore necessario. N.B. In caso di corpo con dimensioni M30, la testina termostatica è subito compatibile e non necessita di adattatore aggiuntivo.

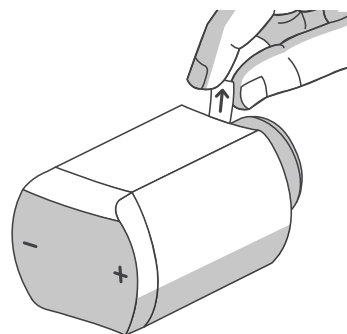


Si consiglia di eseguire un serraggio manuale della testina termostatica in caso d'installazione sul radiatore.

2. ABBINAMENTO E TAHOMA

Togliere la linguetta per accendere la testina termostatica la quale passa in modalità Abbinamento per una durata di 10 minuti, onde poter eseguire il collegamento a TaHoma. Sull'interfaccia TaHoma fare clic sul menu, poi su Configurazione e selezionare la scheda "Altri Somfy", poi fare clic su "Aggiungi", selezionare "Riscaldamento" e "Valvola collegata Somfy", seguire quindi la procedura visualizzata sullo schermo.

Se l'abbinamento non è riuscito (vedere tabella icona 5), premere i pulsanti - e + per 3 secondi, per riavviare la procedura di abbinamento.



Premere il pulsante + per 3 secondi per eseguire l'apprendimento dei fine corsa del motore. Deve comparire l'icona 3, seguita dal simbolo OK. Se compare l'icona X, consultare le FAQ.

3. FUNZIONI

A. FUNZIONI DISPONIBILI SULLA VALVOLA

Regolare la temperatura sulla testina termostatica:

- * Per visualizzare la temperatura richiesta, premere il pulsante + o -.
- * Per aumentare/ridurre il set-point di temperatura, attivare la valvola poi premere il pulsante + o -.
- * Per aumentare/ridurre rapidamente la temperatura nominale, attivare la valvola e quindi tenere premuto il pulsante + o -.

Funzione By-pass (riservata ai professionisti): Premere il pulsante - per 20 secondi per attivare (icona 7) o disattivare (icona 7') il by-pass.

Sblocco valvola: Premere i pulsanti + e - per 10 secondi per sbloccare la valvola.

B. FUNZIONI DISPONIBILI CON TAHOMA

Programmazione testina termostatica: Nei parametri della testina termostatica è possibile creare due programmazioni settimanali distinte. Tali programmazioni vengono registrate nella testina termostatica e la programmazione attivata funzionerà automaticamente in caso di

interruzione di internet. (Predefinito:Notte da mezzanotte alle 6h, In casa dalle 6h alle 21h, Notte dalle 21h a mezzanotte). Questa programmazione integra la funzione di anticipo del riscaldamento, consentendo così di ottenere la temperatura desiderata all'ora programmata. Il periodo di apprendimento per l'algoritmo è di circa 1 settimana.

Agenda TaHoma : È possibile integrare la testina termostatica nell'agenda di TaHoma e includere così nelle vostre giornate tipo, degli ordini di temperatura o di modalità.

4 modalità disponibili: IN casa 21°C, Notte 19°C, Assente 17°C, Antigelo 8°C (valori predefiniti di fabbrica).

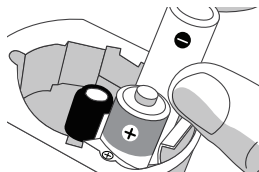
Altre impostazioni:

- Offset: Impostazione del sensore di temperatura (predefinito su 0°C)
- Min / Max: Consente di stabilire delle temperature limite sulla testina termostatica (predefinito su 5°C/26°C)

Blocco - Modalità Bambino: Sicurezza per i bambini: blocca la modifica di temperatura sulla testina termostatica (disattivata di default).

Rilevamento finestra aperta: Se la temperatura scende oltre i 2°C in meno di 10 minuti, la modalità in corso si arresta per passare alla modalità finestra aperta = set-point temperatura 8°C. La testina termostatica riprenderà il suo funzionamento se rileva un aumento di temperatura di 0,5°C in meno di 10 minuti.

4. SOSTITUZIONE DELLE PILE



L'icona 6 compare quando il livello delle batterie è basso. Sostituirle il prima possibile. Una volta sostituite e riavvitata la testina termostatica, premere per 3 secondi il pulsante + per ripetere i fine corsa o attendere 20 secondi affinché la testina termostatica li ripeta automaticamente.

Non utilizzare batterie ricaricabili.

5. FAQ

| Situazioni: | Soluzioni |
|--|---|
| L'abbinamento non è riuscito e sullo schermo della testina termostatica compare il simbolo X | Ripetere la procedura di abbinamento premendo per 3 secondi i pulsanti + e - contemporaneamente. Se l'abbinamento è riuscito la testina termostatica visualizza OK. |
| Desidero saltare la modalità abbinamento per eseguire i fine corsa direttamente | Premere il pulsante - per 3 secondi. |
| Durante la ricerca dei fine corsa, sullo schermo compare il simbolo X | Verificare che la testina termostatica sia ben avvitata e attivare la corsa premendo per 3 secondi il pulsante +. Se la corsa è riuscita la testina termostatica visualizza OK. |
| Desidero visualizzare il set-point di temperatura sulla mia valvola | Premere i pulsanti + o - per attivarla. |

| | |
|---|--|
| Impossibile modificare la temperatura | La testina termostatica è stata potenzialmente bloccata tramite TaHoma. Premere per 10 secondi i pulsanti + e - contemporaneamente per sbloccarla oppure andare alle impostazioni TaHoma per sbloccare la testina. |
| Desidero sostituire la testina termostatica del radiatore | Estrarre le batterie dal prodotto e avvitare la testina termostatica sul nuovo radiatore inserendo nuovamente le batterie. Premere per 3 secondi il pulsante + per riavviare la ricerca del fine corsa. |
| Desidero reinizializzare la testina termostatica | Premere per 12 secondi i pulsanti + e - contemporaneamente e rilasciarli quando compare l'icona 9 . Se la reinizializzazione è riuscita la testina termostatica visualizza "OK". |
| Desidero ripetere l'abbinamento della testina termostatica nel mio box. | Premere per 7 secondi i pulsanti + e - contemporaneamente e rilasciarli quando compare l'icona 8 . Se il reset è riuscito la testina termostatica visualizza "OK". Riavviare quindi la procedura di abbinamento con il box. |

6. CARATTERISTICHE TECNICHE

| | |
|--|--|
| Dimensioni | 87 x 55 x 48 mm |
| Peso (g) | 160g |
| Alimentazione | 2 batterie AA Alcaline - 2 anni di autonomia |
| Modo operativo | Tipo 1 |
| Livello di inquinamento | Inquinamento 2 |
| Grado di protezione | IP20 |
| Frequenza radio | 868.25 MHz - 868.95 MHz - 869.85 MHz |
| Frequenze e potenza massime utilizzate | 868.000 MHz - 868.600 MHz e.r.p. < 25 mW 868.700 MHz - 869.200 MHz e.r.p. < 25 mW 869.700 MHz - 870.000 MHz e.r.p. < 25 mW |
| Protocollo | io Homecontrol – 2 way |
| Struttura | 2 pulsanti + e - Schermo a LED |
| Compatibilità | Nativo M30 x 1,5mm 3 adattatori: M28x1,5, RA, RAV |
| Temperatura ambiente di funzionamento | 0°C – 50°C |
| Temperatura misurata (aria e aqua) | da 0°C a 90°C |
| Precisione | +/- 1 °C |
| Intervallo di regolazione | da 5°C a 26°C |
| Incremento | 0,5°C |

SOMFY ACTIVITES SA
50 avenue du Nouveau Monde
F-74300 Cluses

www.somfy.com

somfy®

PPLIMF15492Bb



5150652A